

Empreintes du Monde

Les élèves de la Classe Monde réalisent un livre sur le thème des souvenirs, en partenariat avec le Musée-atelier de l'imprimerie de Nantes.



Première étape : visite du musée et atelier typographique



Les élèves ont participé à l'atelier typographique pour apprendre à manipuler les lettres et composer chacun une phrase de 6 mots.

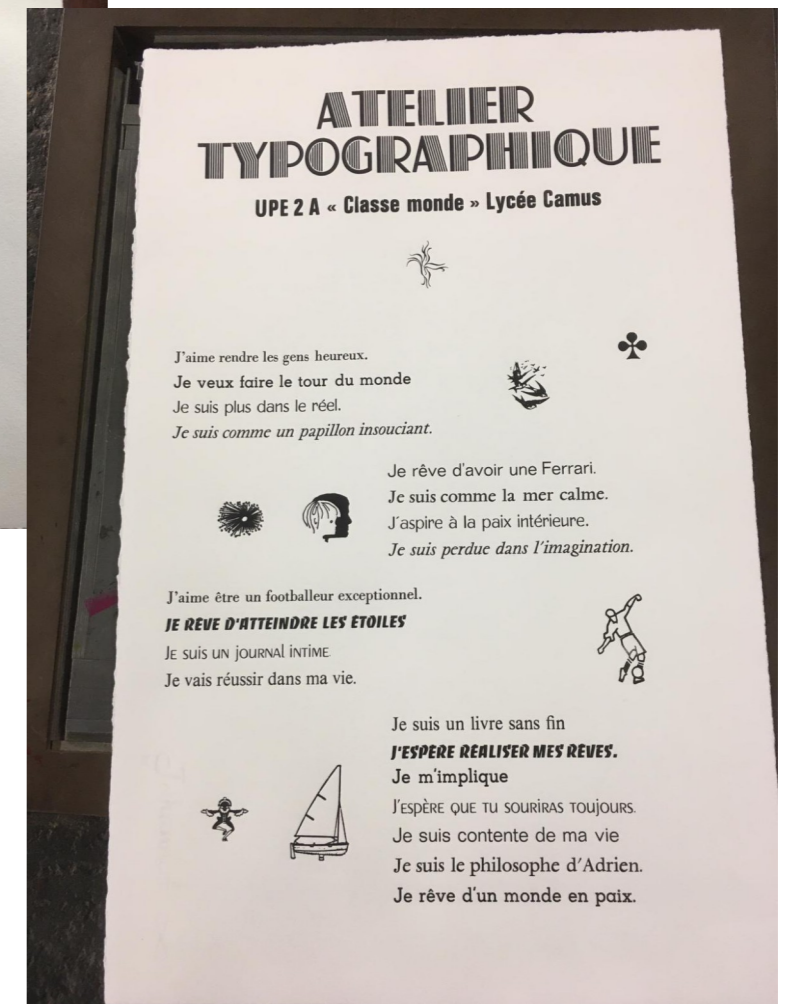
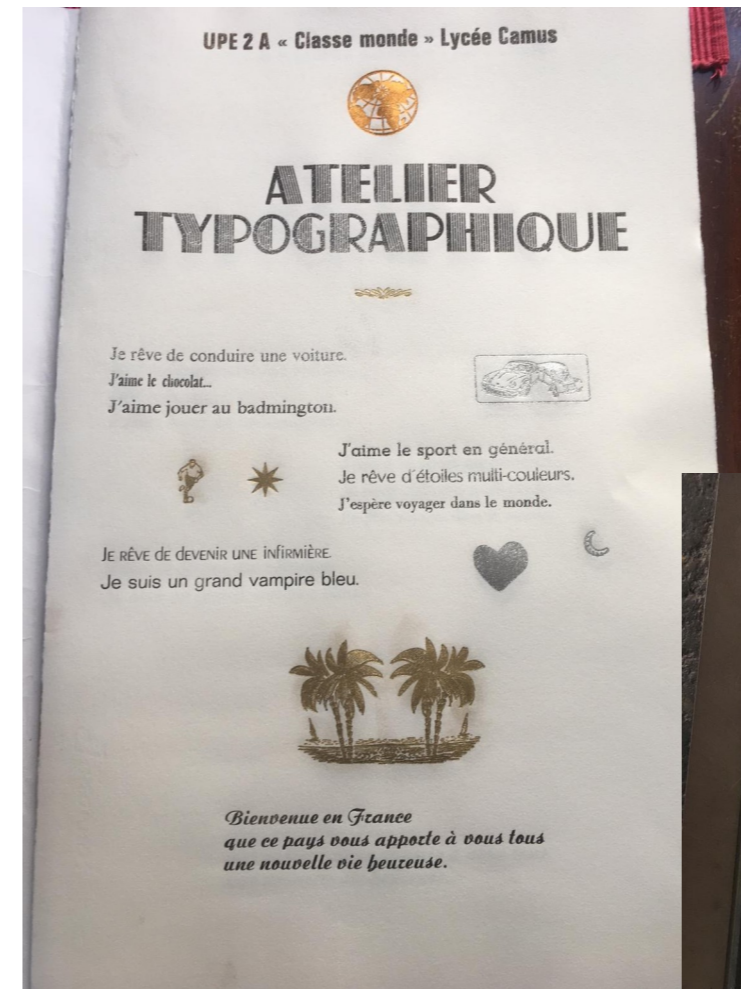


Toutes leurs phrases ont ensuite été assemblées pour être imprimées sur une même affiche.





Une fois que les affiches ont été imprimées avec une imprimante manuelle, les élèves ont décoré chacun la leur avec de la poudre dorée.



Puis ils ont visité le musée pour apprendre l'histoire de l'imprimerie et découvrir l'évolution des machines et leurs différents fonctionnements.

Deuxième étape : les ateliers d'écriture

LES SOUVENIRS :

Je me souviens de mon chat en Algérie.

LOS RECUERDOS :

Recuerdo a mi gato en Argelia.

الذكريات
أتذكر قطتي في الجزائر

A.

Afin de rédiger leurs poèmes, les élèves ont participé à 4 ateliers d'écriture, pendant lesquels ils ont découvert des poètes, ont écrit plusieurs poèmes et se sont entraînés à les illustrer.

Ils ont ensuite choisi un poème parmi ceux qu'ils avaient écrits, puis l'ont traduit dans les langues de leur choix, souvent leur langue maternelle.

Mon enfance :

Une armoire avec tous les livres dont j'avais besoin.

My childhood :

A wardrobe with all the books I needed.

ልጅነቴ :

እኔና ጓደኛዬ አንድ አይነት ቀለበት እንጋራለን.

J.

Troisième étape : l'atelier typographique



Pour réaliser le bloc-texte de leurs poèmes, sous le regard de Gutenberg et avec l'aide des animateurs-imprimeurs d'art, les élèves ont assemblé, à l'envers, chaque lettre, chaque espace, chaque point de ponctuation. Ils les ont ensuite imprimés sur les feuilles qui composeront leur livre *Empreintes du Monde*.

Quatrième étape : l'atelier de linogravure



Les illustrations du livres sont des linogravures. Les élèves ont creusé leurs dessins dans des plaques de lino, puis ils ont choisi une couleur avant de les imprimer à côté de leurs poèmes.

Cinquième étape : l'impression de toutes les pages du livre



אזכור יום לי בִּיִּיִּיִּיִּיִּיִּי

Були дні, коли ми грали разом

Lembro cando ía á escola coa miña nai.

Një foto e familjes sime që e kemi bërë gjatë pushimeve verore në vëndin tim.

أتذكر أول يوم لي في فرنسا

En el col·legi, hi ha una celebration pel dia de la pau.

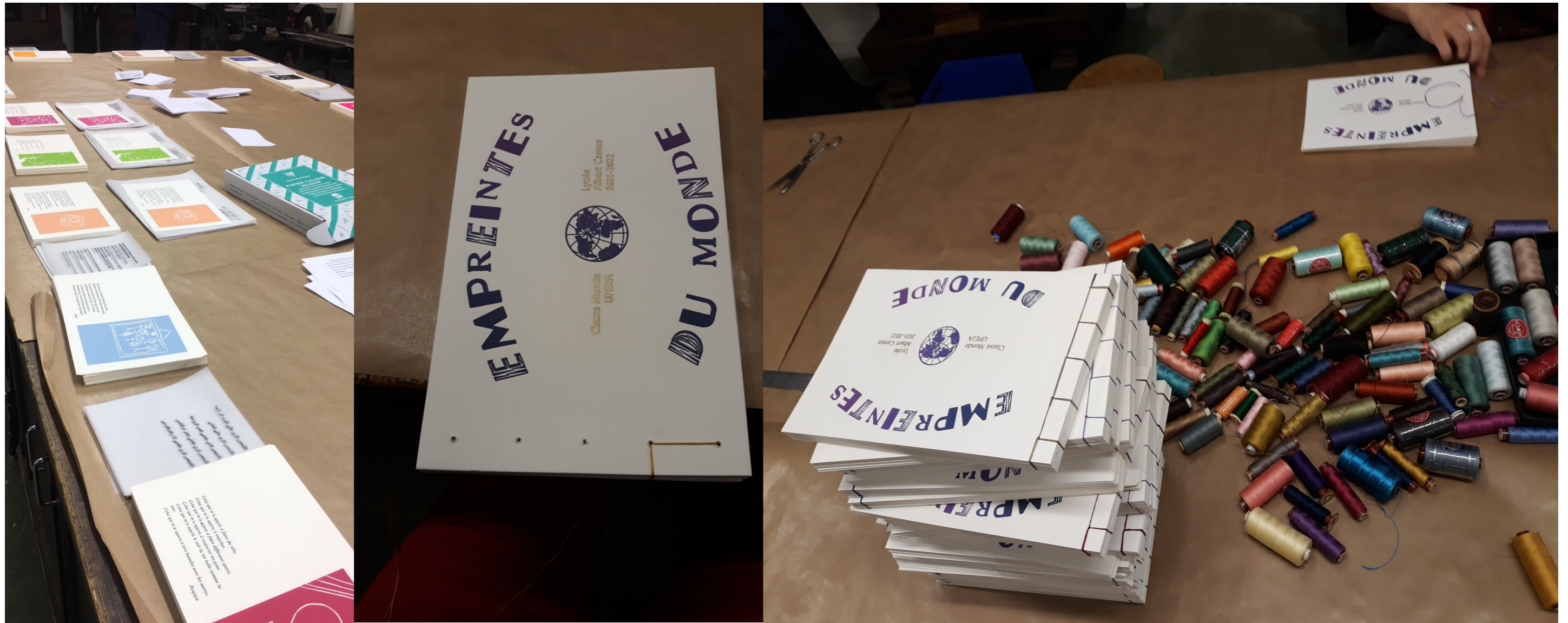
나는 학교에서의 첫 날을 기억한다.

Mi ricordo quando ho fatto il moí primo viaggio da sola.

私はチェスの指し方を覚えている

Une fois le poème et le dessin imprimés, un calque est ajouté pour chaque texte avec la traduction dans les autres langues que parle l'élève. Les animateurs-imprimeurs d'art impriment ensuite toutes les pages de tous les exemplaires avant de les assembler, puis de coudre les reliures à la japonaise.

Dernière étape : l'assemblage et la reliure du livre



Après avoir assemblé puis cousu les reliures des 41 exemplaires, les élèves ont reçu chacun un livre *Empreintes du Monde*, avec leurs poèmes en français, dans leurs autres langues et leurs linogravures.

Nous sommes fièr.e.s du travail réalisé par les élèves et de ce beau livre fait manuellement.